

ANNEX A

ANNEXE A

No. 1021. CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 9 DECEMBER 1948¹

N° 1021. CONVENTION POUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 9 DÉCEMBRE 1948¹

ACCESSION

ADHÉSION

Instrument deposited on:

Instrument déposé le :

9 February 1987

9 février 1987

DEMOCRATIC YEMEN

YÉMEN DÉMOCRATIQUE

(With effect from 10 May 1987.)

(Avec effet au 10 mai 1987.)

With the following reservation:

Avec la réserve suivante :

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

»
(ان جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية بانضمامها الى هذه الاتفاقية لا تعتبر نفسها ملزمة بحكم المادة (٩) منها التي تقضي بعرض النزاعات الناشئة بين الاطراف المتعاقدة فيما يتعلق بتفسير او تطبيق او تنفيذ الاتفاقية بناء على طلب أى طرف من اطراف النزاع على محكمة العدل الدولية فيما يتعلق بالمنازعات بشأن تفسير او تطبيق او تنفيذ الاتفاقية يتطلب له في كل حالة المواثقة الصريحة لكل اطراف النزاع).
«

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 78, p. 277; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 11, 13, and 14, as well as annex A in volumes 905, 940, 943, 949, 950, 955, 964, 973, 974, 982, 987, 988, 1009, 1120, 1155, 1228, 1252, 1256, 1260, 1261, 1272, 1299, 1310, 1328, 1330, 1333, 1354, 1355, 1357 and 1390.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 78, p. 277; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 1 à 11, 13, et 14, ainsi que l'annexe A des volumes 905, 940, 943, 949, 950, 955, 964, 973, 974, 982, 987, 988, 1009, 1120, 1155, 1228, 1252, 1256, 1260, 1261, 1272, 1299, 1310, 1328, 1330, 1333, 1354, 1355, 1357 et 1390.

[TRANSLATION]

In acceding to this Convention, the People's Democratic Republic of Yemen does not consider itself bound by article IX of the Convention, which provides that disputes between the Contracting Parties relating to the interpretation, application or fulfilment of the Convention shall be submitted to the International Court of Justice at the request of any of the parties to the dispute. It declares that the competence of the International Court of Justice with respect to disputes concerning the interpretation, application or fulfilment of the Convention shall in each case be subject to the express consent of all parties to the dispute.

Registered ex officio on 9 February 1987.

[TRADUCTION]

En adhérant à la Convention susmentionnée, la République démocratique populaire du Yémen ne s'estime pas liée par les dispositions de l'article IX de ladite Convention qui stipule que les différends entre les parties contractantes relatifs à l'interprétation, l'application ou l'exécution de la Convention seront soumis à la Cour internationale de Justice à la requête d'une partie au différend. En aucune circonstance, ladite Cour ne peut avoir compétence en la matière sans l'accord exprès de toutes les parties au différend.

Enregistré d'office le 9 février 1987.
